

ATTENTION**Technical information 2009072**

To ensure a long life of your new turbocharger, please follow the directions within this folder before mounting.



Um eine lange Lebensdauer Ihres neuen Turboladers zu gewährleisten, befolgen Sie bitte vor dem Einbau die Anweisungen in dieser Broschüre.



Læs venligst instruktionerne i denne folder før montering for at sikre et langt liv for din turbolader.



Pour assurer une longue durée de vie à votre nouveau turbocompresseur, veuillez suivre les instructions contenues dans ce dossier avant le montage.



Para garantizar una larga vida útil de su nuevo turbocompresor, siga las instrucciones de esta carpeta antes del montaje.



Per garantire una lunga durata del vostro nuovo turbocompressore, seguite le indicazioni all'interno di questa cartella prima del montaggio.



Para assegurar uma longa vida útil do seu novo turboalimentador, por favor siga as instruções dentro desta pasta antes de montar.



Aby zapewnić długą żywotność Twojej nowej turbosprężarki, proszę postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tym folderze przed montażem.



Abyste zajistili dlouhou životnost nového turbodmychadla, dodržujte před montáží pokyny uvedené v této složce.



Pentru a asigura o durată de viață lungă a noului turbocompresor, vă rugăm să urmați instrucțiunile din acest dosar înainte de montare.



Az új turbófeltöltő hosszú élettartamának biztosítása érdekében a felszerelés előtt kérjük, kövesse az ebben a mappában található utasításokat.



Da bi zagotovili dolgo življenjsko dobo novega turbinskega polnilnika, pred montažo upoštevajte navodila v tej mapi.

	Technical information 2009072	4
	Technische Informationen 2009072	5
	Teknisk information 2009072	6
	Informations techniques 2009072	7
	Boletín técnico 2009072	8
	Informazioni tecniche 2009072	9
	Informação técnica 2009072	10
	Informacje techniczne 2009072	11
	Technické informace 2009072	12
	Informații tehnice 2009072	13
	Műszaki információ 2009072	14
	Tehnične informacije 2009072	15

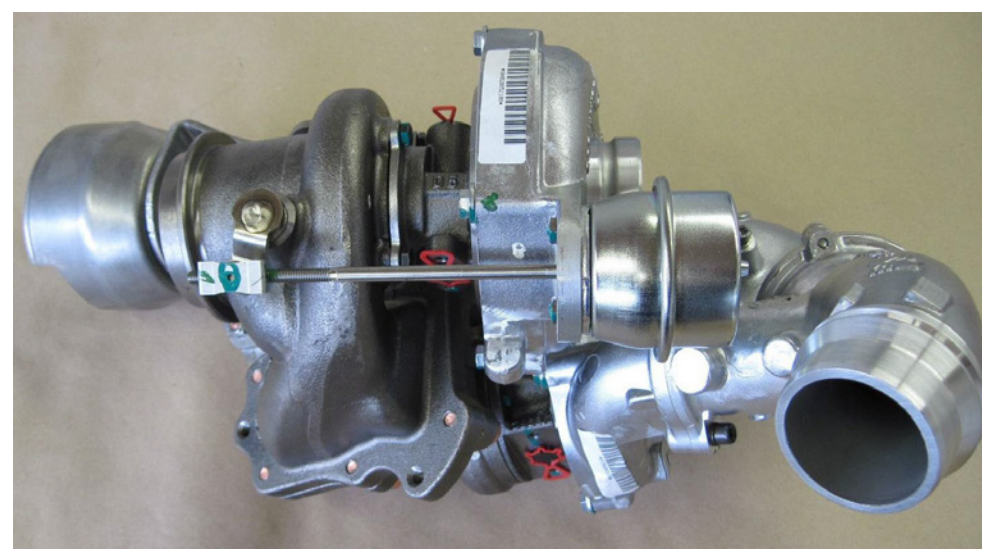


TECHNICAL DATA SHEET 2009072

- Reduced power of the vehicle in emergency operation mode.
- The ESP and MIL control lights switch on in the dashboard instrument panel.
- The intake pressure regulating valve has very little clearance and is hard.

Before installing a new turbo, first verify that the new modified engine control software, DAS-Release 10/09, has been installed.

This action should only be carried out if the new version has not been installed as part of the after-sales service.



⚠ If you have any questions, please contact your distributor.

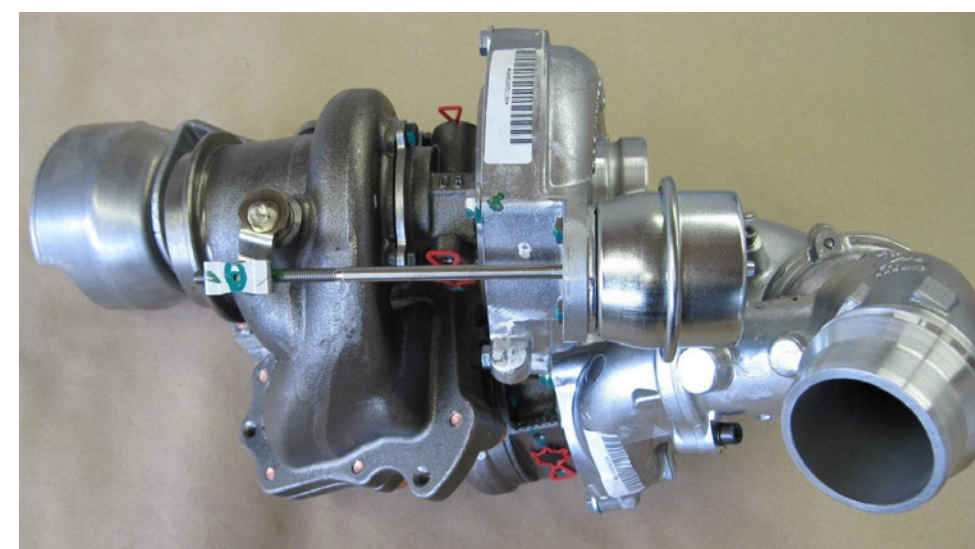


TECHNISCHES MERKBLATT 2009072

- Verminderte Fahrzeugleistung im Notbetrieb.
- An der Instrumententafel leuchten die Kontrolllampchen ESP und MIL auf.
- Das Regelventil des Ansaugdrucks hat wenig Spiel und ist festgelaufen.

Bevor Sie einen neuen Turbolader einbauen, müssen Sie prüfen, ob die neue veränderte Motorsteuersoftware, DAS-Version 10/09, installiert ist.

Führen Sie diesen Arbeitsgang immer dann aus, wenn der Kundendienst diese Neuversion nicht installiert hat.



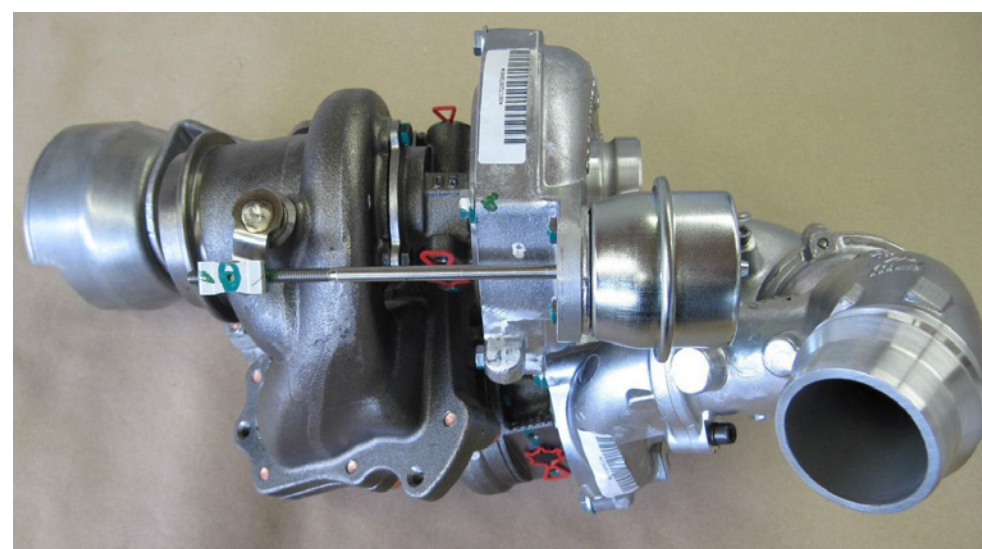
⚠ Bei nachfragen wenden sie sich bitte an ihren vertriebshändler.



TEKNISK DATABLAD 2009072

- Reduceret effekt af køretøjet i nøddriftstilstand.
- ESP- og MIL-kontrollamperne tændes i instrumentpanelet på instrumentbrættet.
- Indsugningstrykreguleringsventilen har meget lidt spillerum og er hård.

Før du installerer en ny turbo, skal du først kontrollere, at den nye modificerede motorstyringssoftware, DAS-udgave 10/09, er blevet installeret. Denne handling bør kun udføres, hvis den nye version ikke er blevet installeret som en del af eftersalgsservice.



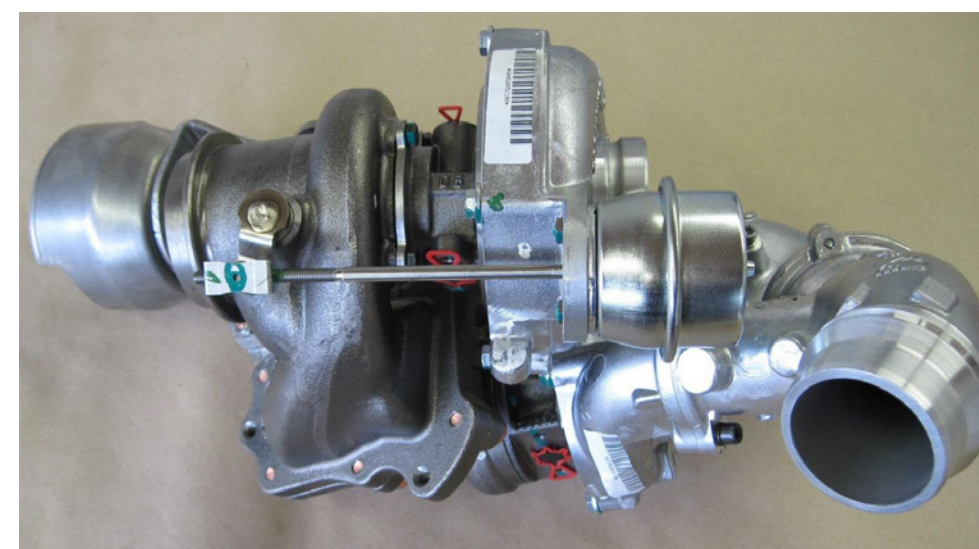
⚠ Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte din forhandler.



FICHE TECHNIQUE 2009072

- Vitesse réduite du véhicule en fonctionnement d'urgence.
- Les lumières de contrôle d'ESP et MIL s'allument sur le cadre.
- La vanne de régulation de la pression d'admission a un peu de jeu et elle est dure.

Avant d'installer un nouveau turbo, il faut vérifier que le nouveau logiciel modifié de contrôle moteur DAS version 10/09 est bien installé. Cette action doit toujours être effectuée lorsque la nouvelle version n'a pas été installée par le service après-vente.



⚠ Si vous avez des questions, veuillez contacter votre distributeur.

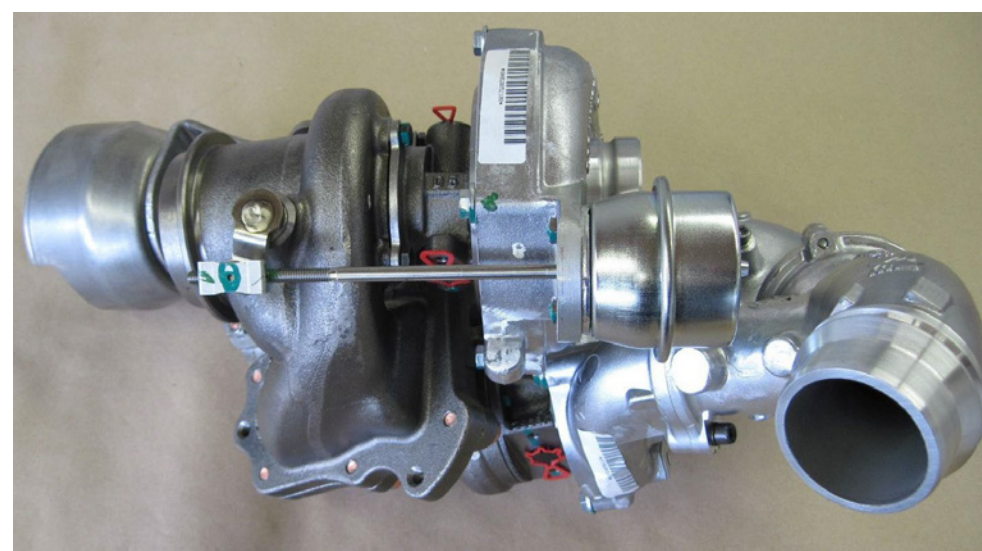


FICHA TÉCNICA 2009072

- Potencia reducida del vehículo en funcionamiento de emergencia.
- Se iluminan las luces de control de ESP y MIL en el cuadro de instrumentos.
- La válvula de regulación de presión de admisión tiene poco juego y esta dura.

Antes de instalar un turbo nuevo, es necesario verificar que esté instalado el nuevo software modificado de control de motor DAS-Versión 10/09.

Esta acción, deberá llevarse a cabo siempre y cuando la nueva versión no se haya instalado dentro del servicio de postventa.



⚠ Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su distribuidor.

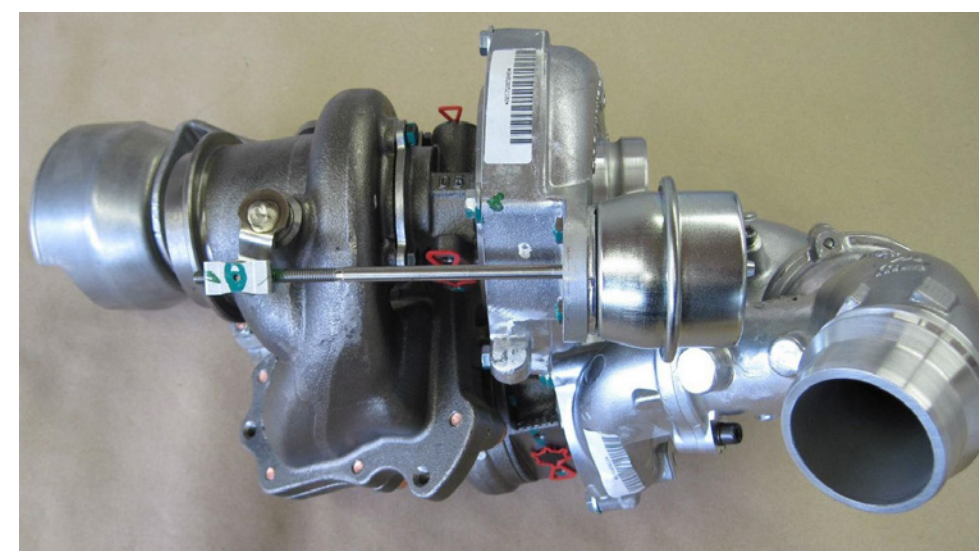
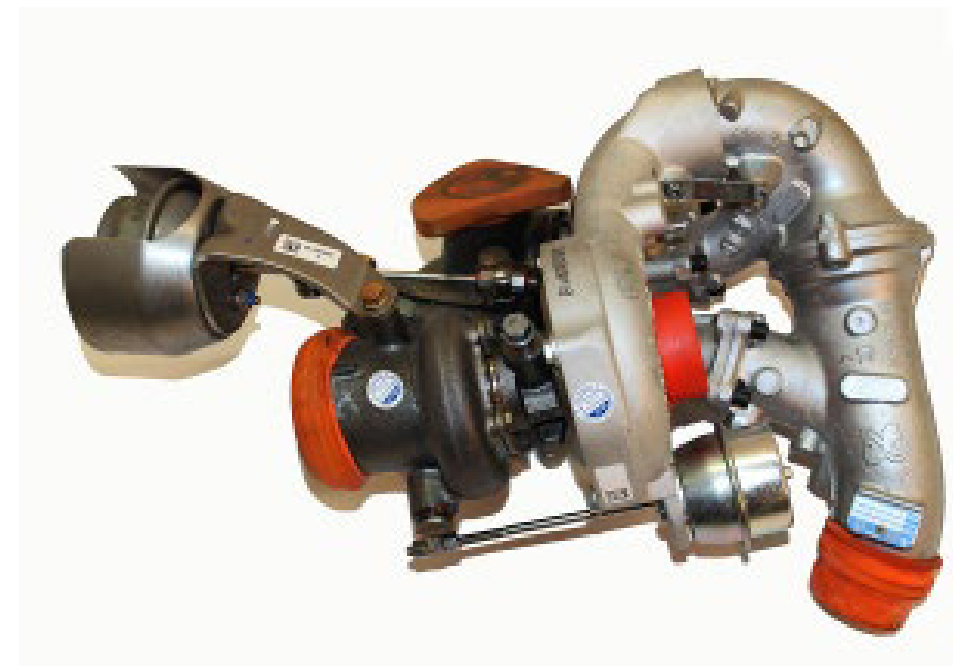


SCHEDA TECNICA 2009072

- Potenza ridotta del veicolo in modalità emergenza.
- Si accendono le luci di controllo dell'ESP e del MIL sul quadro dei comandi.
- La valvola di regolazione della pressione di aspirazione presenta poco gioco ed è dura.

Prima di installare un nuovo turbo, è necessario verificare che sia stato installato il nuovo software modificato di controllo del motore DAS-Versione 10/09.

Questa azione va eseguita ogni volta che non è stata installata la nuova versione nell'ambito del servizio post-vendita.



⚠ Se avete domande, contattate il vostro distributore.

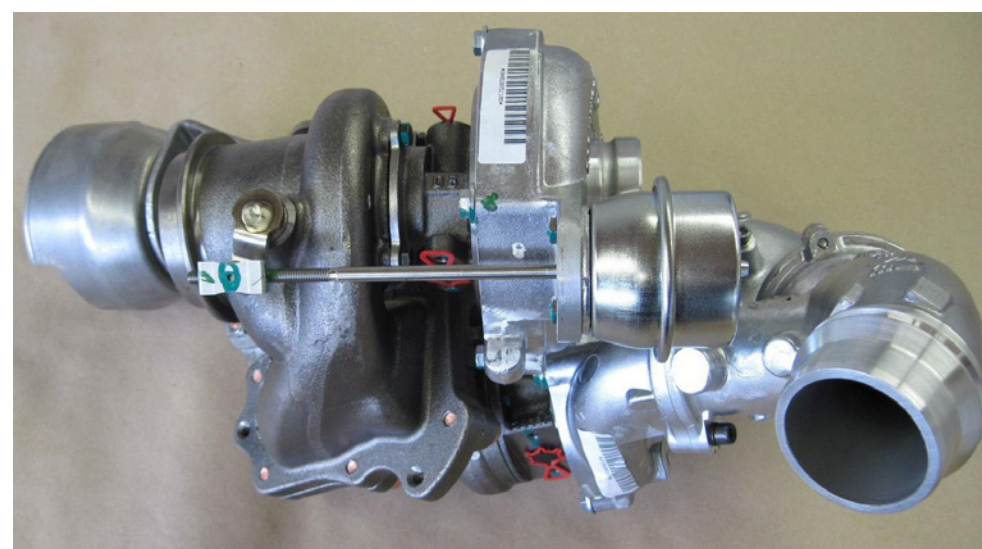


FICHA DE DADOS TÉCNICOS 2009072

- Potência reduzida do veículo em funcionamento de emergência.
- As luzes de controlo de ESP e de MIL iluminam-se no quadro de instrumentos.
- A válvula de regulação de pressão de admissão tem pouca folga e está dura.

Antes de instalar um turbo novo, é preciso verificar se o novo software modificado de controlo do motor DAS-Versão 10/09 está instalado.

Esta ação deverá ser levada sempre a cabo e quando a nova versão não tiver sido instalada dentro do serviço de pós-venda.

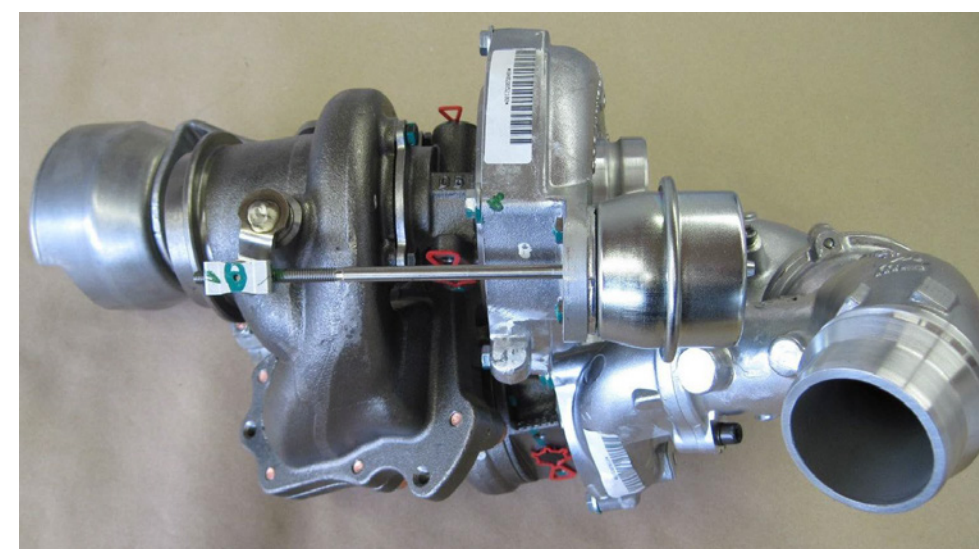
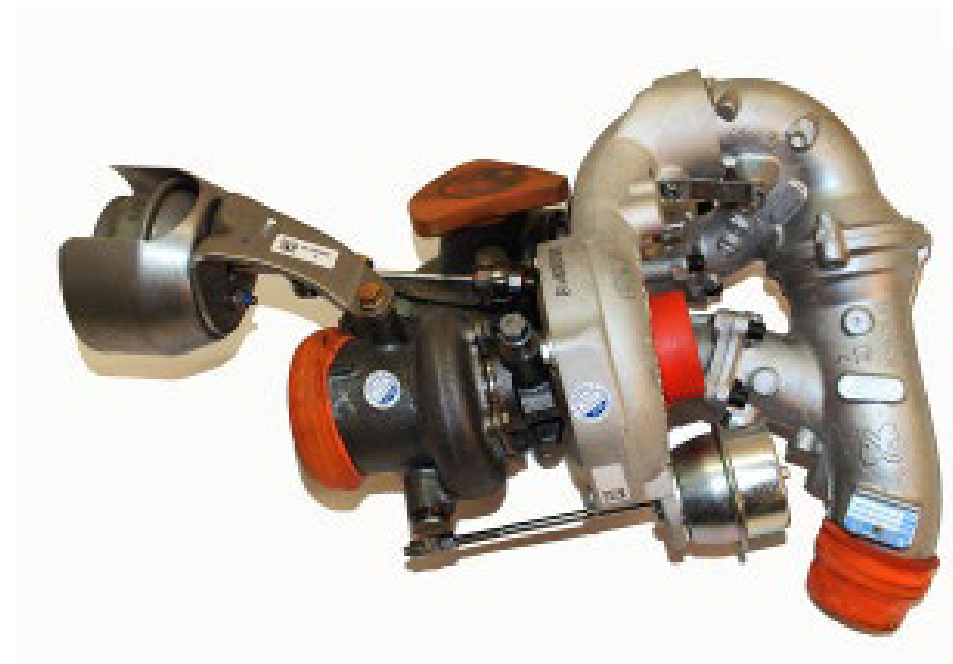


KARTA DANYCH TECHNICZNYCH 2009072

- Zmniejszona moc pojazdu w trybie pracy awaryjnej.
- Na tablicy rozdzielczej zapalają się lampki kontrolne ESP i MIL.
- Zawór regulacyjny ciśnienia dolotowego ma bardzo mały luz i jest twardy.

Przed zamontowaniem nowej turbosprężarki należy najpierw sprawdzić, czy zainstalowano nowe, zmodyfikowane oprogramowanie sterujące pracą silnika, DAS-Release 10/09.

Czynność tę należy wykonać tylko wtedy, gdy nowa wersja nie została zainstalowana w ramach obsługi posprzedażnej.

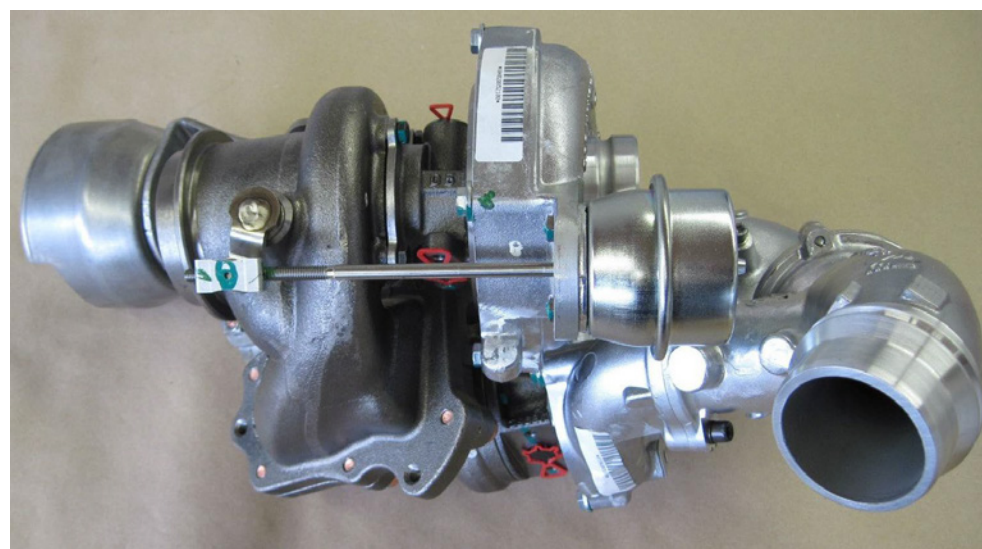




TECHNICKÝ LIST 2009072

- Snížený výkon vozidla při fungování v pohotovostním režimu.
- Rozsvítí se světelné kontrolky ESP a MIL na palubní desce.
- Regulační ventil vstupního tlaku lze použít pouze omezeně a je příliš tvrdý.

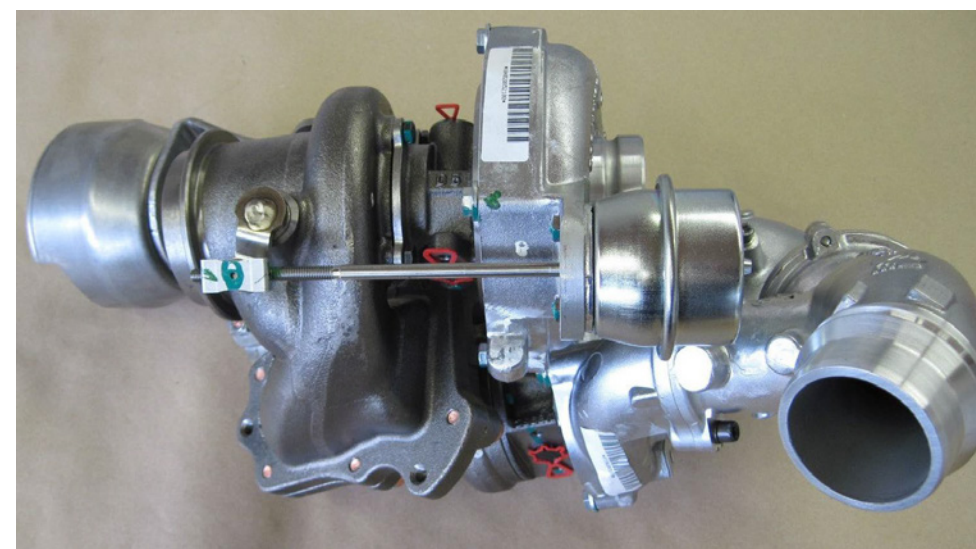
Před instalací nového turba je třeba zkontrolovat, že je nainstalovaný nový upravený software ovládání motoru DAS-verze 10/09.
Tuto akci je třeba provést, pokud nová verze nebyla nainstalována poprodejním servisem.



FIȘĂ TEHNICĂ 2009072

- Putere redusă a vehiculului în modul de funcționare de urgență.
- Luminile de control ESP și MIL se aprind în panoul de instrumente de bord.
- Supapa de reglare a presiunii de admisie are foarte puțin spațiu liber și este dură.

Înainte de a instala un turbo nou, verificați mai întâi dacă a fost instalat noul software de control al motorului modificat, DAS-Release 10/09.
Această acțiune trebuie efectuată numai dacă noua versiune nu a fost instalată ca parte a serviciului post-vânzare.



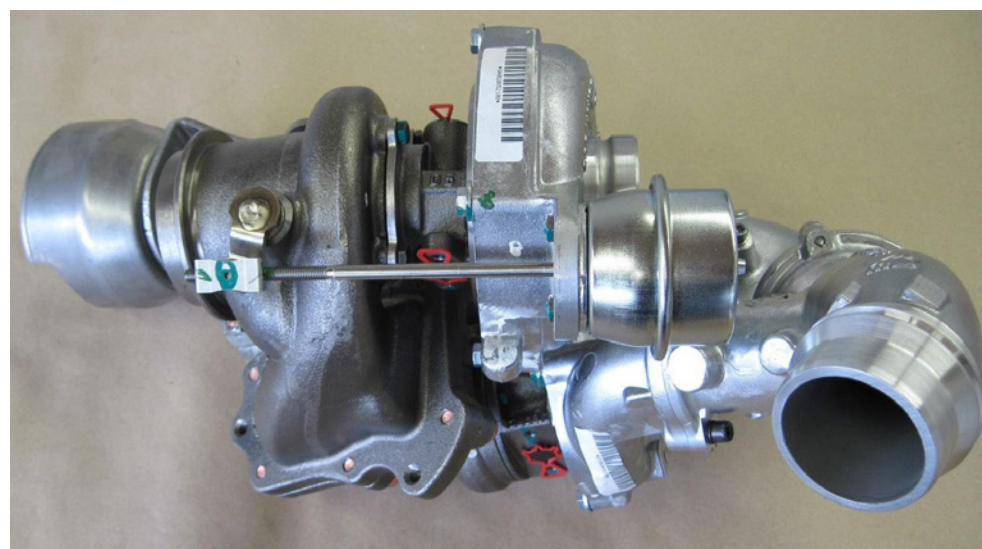


MŰSZAKI ADATLAP 2009072

- A jármű csökkentett teljesítménye vészhelyzeti üzemmódban.
- Az ESP és a MIL ellenőrző lámpák kigyulladnak a műszerfalon.
- A szívónyomás-szabályozó szelepnek nagyon kicsi a hézaga és kemény.

Egy új turbó beszerelése előtt először ellenőrizze, hogy az új, módosított motorvezérlő szoftver, a DAS-Release 10/09 telepítve van-e.

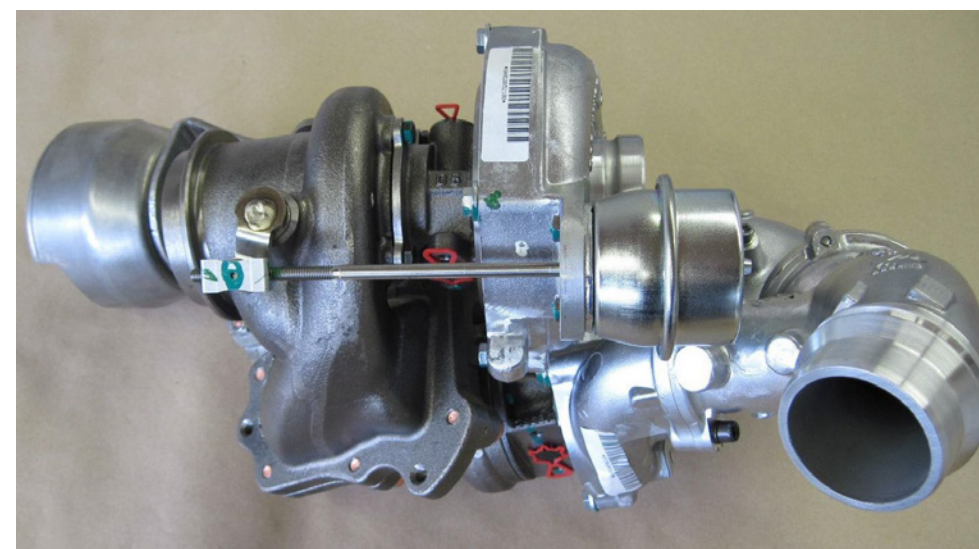
Ezt a műveletet csak akkor kell elvégezni, ha az új verziót nem az értékesítés utáni szerviz keretében telepítették.



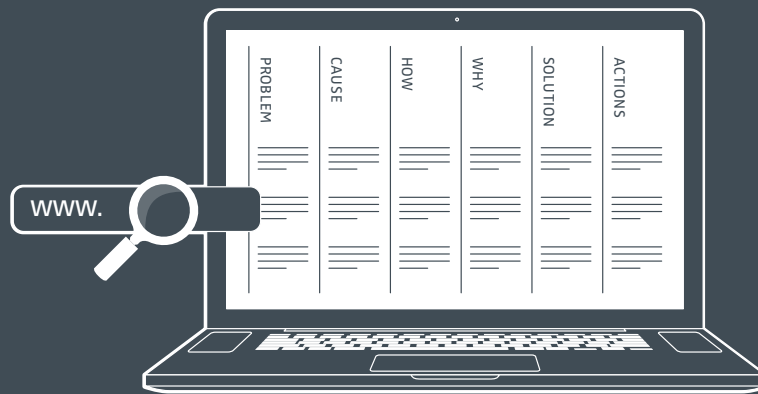
TEHNIČNI LIST 2009072

- Zmanjšana moč vozila v načinu delovanja v sili.
- Na armaturni plošči se prižgeta kontrolni luči ESP in MIL.
- Ventil za uravnavanje sesalnega tlaka ima zelo majhno zračnost in je trd.

Pred vgradnjo novega turbopolnilnika najprej preverite, ali je nameščena nova spremenjena programska oprema za krmiljenje motorja, DAS-Release 10/09. To dejanje je treba opraviti le, če nova različica ni bila nameščena v okviru prodajnega servisa.



Further information



You can find more information in our trouble shooting guidelines online.